

*London, Friday 18th September 2020
À Londres - le vendredi 18 septembre 2020*

Subject | Objet :
1st Covid-19 case at CFBL | 1er cas Covid-19 au CFBL

Dear families, Chères familles,

1st positive test – 1er test positif

I would like to inform you that we have had our first positive test in 3èmeB class (even if the child was asymptomatic she got tested as members of the family had Covid 19 symptoms). **At 6.45pm yesterday**, CFBL received an email from the parents informing us that their child had tested positive for Covid-19. **At 8pm yesterday**, CFBL informed teachers and parents of the situation and what procedure to adopt.

Je vous informe tout d'abord de la présence d'un cas de COVID en classe de 3ème B (test positif malgré une situation asymptomatique, mais présence d'un cas positif avec symptômes dans la famille), information que nous avons reçue **hier soir à 18h45**.

À **20h00, hier soir**, nous avons envoyé un message à tous les enseignants et à tous les parents des élèves de 3ème pour les informer de la situation et de la procédure en découlant.

The protocol put in place in partnership with [DFE](#) and the British authorities, is to carry out an investigation and establish a mapping of contact cases. We started this investigation **this morning at 8am**.

Le protocole mis en place prévoit une investigation, en partenariat avec le [DFE](#) (Department for education) et les autorités sanitaires britanniques, pour établir un mapping des cas contacts. Ce travail a eu lieu **à la 1ère heure ce matin**.

Self-isolation

Due to the educational organisation of the 3ème – (language groups, options and canteen) – our entire 3ème bubble is affected and we have had to ask both classes to self-isolate.

En raison de l'organisation pédagogique des classes de 3ème (groupes de langues, options et cantine) c'est l'ensemble de notre bulle de 3ème qui est concernée par l'isolement à la maison.

This isolation begins, in this case, on the date of the test and must last 10 days. As the test was carried out on 13th September, the isolation will last until the 23rd September inclusive. Pupils will be able to come back to CFBL on Thursday 24th September.

Cet isolement débute dans ce cas à la date du test effectué par l'élève positif mais asymptomatique et doit durer 10 jours. Le test ayant été effectué le 13 septembre, l'isolement durera **jusqu'au 23 septembre inclus**. La reprise des cours en présentiel est fixée au **jeudi 24 septembre**.

Self-isolation only concerns 3ème pupils – but not their families or other CFBL classes – except if more pupils would get some symptoms or a positive test.

L'isolement lié à cette situation ne concerne **que les élèves de troisième** mais ni leur famille, ni les autres classes du CFBL - sauf s'il devait y avoir des symptômes ou un nouveau test positif - ne sont concernées.

Wearing masks at CFBL

Wearing a mask at the CFBL prevents teachers from being considered as "contact cases". Only one teacher who has had prolonged and close contact with the pupil who tested positive is held in isolation during the same period of time.

Le port du masque au CFBL évite que les enseignants soient considérés comme **cas contact**. Un seul enseignant ayant eu un contact prolongé et rapproché avec l'élève testé positif est tenu à l'isolement durant la même période.

If a 3ème pupil had to be tested during isolation, isolation will last until 27th September and pupils will be able to come back to CFBL on 28th September. British authorities do not recommend systematic testing of "contact cases".

Si un élève de 3ème devait être testé durant l'isolement, celui-ci sera prolongé au maximum **jusqu'au 27 septembre** avec une **reprise en présentiel le 28 septembre**. Les autorités britanniques ne recommandent pas un test systématique des cas contacts.

Remote learning

Remote learning for 3ème pupils will start on Monday 21st September according to the usual class schedule.

L'enseignement à distance des classes de 3ème démarrera le **lundi 21 septembre** selon l'emploi du temps habituel des classes.

Do not hesitate to contact us if you have any questions, but be rest assured that the situation is under control and of course we are attentive to the evolution of the situation and we will keep you updated.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions, mais soyez assurés que la situation est sous contrôle et nous sommes bien sûr attentifs à l'évolution de la situation.

At last but not least

We kindly remind you that the virus is still circulating. CFBL is doing everything to prevent the spread (social distancing, masks, hand sanitiser). We encourage you to do the same. Be vigilant at home and maintain these precautions: avoid gatherings, respect the barrier gestures. Your children should be aware that a large cluster could lead to the temporary closure of the whole school.

Un dernier mot : le virus circule toujours. Le CFBL met tout en place pour éviter la propagation du virus (gestes barrières : distanciation sociale, masques, gel hydroalcoolique mis à disposition). Nous vous encourageons à en faire de même. Soyez vigilant.e.s à la maison et maintenez ces précautions : évitez les rassemblements, pensez aux gestes barrières, etc.

Vos enfants doivent être conscient.e.s qu'un cluster important pourrait amener à la fermeture temporaire de toute l'école.

The headteacher | Le chef d'établissement
Denis BITTMANN